



# ЗАРЯ ВОСТОКА

Год издания 47-й

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 214 (13361) ЧЕТВЕРГ, 12 СЕНТЯБРЯ 1968 г. Цена 2 коп.



Тбилиси, 11 сентября 1968 года. Торжественное заседание ЦК КП Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР, посвященное празднованию юбилея Николая Бараташвили. Фото Г. Вахтагандзе и М. Кириакшвили.

## НАВСТРЕЧУ ЗНАМЕНАТЕЛЬНОЙ ДАТЕ

Президиум ВЦСПС на своем расширенном заседании принял постановление «Об участии профсоюзов в подготовке к 100-летию со дня рождения Владимира Ильича Ленина».

Президиум ВЦСПС утвердил план основных мероприятий профсоюзов в связи с предстоящим 100-летием со дня рождения В. И. Ленина. В этом плане мероприятия намечено широко распространить инициативу коллективов трудящихся предприятий промышленности, транспорта, связи, строительства и сельского хозяйства по досрочному выполнению пятилетнего плана производства продукции к 7 ноября и по росту производительности труда к 22 апреля 1970 года; по созданию фонда экономии путем выявления и более полного использования резервов производства. Планом мероприятия намечаются также всемерная поддержка и развитие социалистического соревнования рабочих за выполнение личных пятилетних обязательств к 22 апреля 1970 года.

Учреждены 500 дипломов ВЦСПС для награждения коллективов, добившихся к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина значительных успехов в области внедрения научной организации труда и управления.

Для постоянного экспонирования в павильоне «Труд и отдых» на ВДНХ СССР учреждена «Ленинская юбилейная книга трудящихся», в которую будут занесены коллективы рабочих и служащих предприятий и организаций — победители соревнования в честь 100-летия со дня рождения В. И. Ленина.

План предусматривает проведение всесоюзных конкурсов на лучшие произведения художественной прозы о рабочем классе, народных мастеров-умельцев на лучшие изделия декоративно-прикладного искусства.

## РЕДАКЦИИ ГАЗЕТЫ «СОВЕТОН ИРЫСТОН»

Центральный Комитет Коммунистической партии Грузии приветствует и горячо поддерживает коллектив редакции, рабочих и сельских корреспондентов, авторский актив и читателей газеты «Советон Ирыстон» с выходом 10-тысячного номера газеты.

Созданная в первые годы установления в Грузии Советской власти, газета «Советон Ирыстон» стала боевым помощником Юго-Осетинской партийной организации в борьбе за социалистическое преобразование народного хозяйства области, за коммунистическое воспитание масс, за укрепление дружбы между народами.

За все годы своего существования газета «Советон Ирыстон» активно участвовала в реализации мероприятий, направленных на успешное осуществление решений Коммунистической партии и Советского правительства, выступала инициатором многих ценных начинаний, способствовавших процветанию экономики и культуры Юго-Осетии.

В период развернутого коммунистическо-

го строительства газета «Советон Ирыстон» ведет плодотворную деятельность, оказывая партийной организации области существенную помощь в борьбе за воплощение в жизнь исторических решений XXIII съезда партии и последующих пленумов ЦК КПСС.

Центральный Комитет Коммунистической партии Грузии от души желает редакции, рабочим и сельским корреспондентам, авторскому активу и читателям газеты «Советон Ирыстон» новых больших успехов в творческом труде и выражает уверенность, что газета, следуя славным ленинским традициям советской печати, и впредь будет верным помощником Юго-Осетинской партийной организации в решении задач коммунистического строительства, организатором масс, воспитателем трудящихся в духе безграничной преданности великим идеям марксизма-ленинизма, в духе дружбы и братства народов.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ ГРУЗИИ.



На снимке: кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе беседует с участниками юбилейных торжеств в честь 150-летия со дня рождения Николая Бараташвили (слева направо) В. Мачаваряни, Н. Тихоновым, М. Бажаном, Л. Соболевым, Г. Абашидзе и Ж. Гошероном. Фото Г. Вахтагандзе и М. Кириакшвили.

# ВЕКА СОХРАНЯТ ТВОЙ СТИХ!

## ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАСЕДАНИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Н. БАРАТАШВИЛИ

11 сентября в зале заседаний Верховного Совета Грузинской ССР состоялось торжественное заседание ЦК КП Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров республики, посвященное празднованию юбилея выдающегося грузинского поэта Николая Бараташвили.

Заседание вступительным словом открыл председатель Республиканского юбилейного комитета, секретарь ЦК КП Грузии Д. Г. Стура. Сегодня, сказал он, на грузинской земле большой национальный и в то же время интернациональный праздник.

Своды этого дворца хорошо помнят проникнутые большой любовью слова, которые раздавались в тот памятный день, когда благодарная Грузия, наша великая Родина и все мыслители человечества воздавали должное Шота Руставели и прославляли породивший его народ.

А сегодня мы обращаемся к Николаю Бараташвили.

Столь высокая оценка дел наших предков, вооружение современности их наследием, такое мощное звучание их идей и образов во многих языках мира — все это знамение советской эпохи, логика наших дней.

Мы не располагаем документом, подтверждающим, что когда-либо в прошлом кто-нибудь из наших великих предшественников получал столь высокое признание, столь широкий внутренний и международный резонанс.

Это — великая правда нашего советского строя, это — великое завоевание Октября, это — результат осуществления ленинской национальной политики Коммунистической партии.

Достойный наследник Руставели и Турашвили — Николай Бараташвили занимает особое место в духовной жизни грузинского народа.

Автор «Мерани» и «Судьбы Грузии» — основоположник новой грузинской литературы, мудрый проводник будущего родины, непревзойденный лирик, шедевры которого осязаны теми же идеалами, которые вдохновляли его великих духовных собратьев — Пушкина и Лермонтова, Байрона и Шелли, Мичкевича и Петефи.

Наш праздник, нашу великую радость, как всегда, разделяют представители братских советских народов, посланцы социалистических стран, прогрессивные деятели многих государств мира.

Разрешите мне от имени Центрального Комитета Коммунистической партии Грузии, правительства республики, от имени всех трудящихся Грузии приветствовать друзей, братьев и сестер, наших дорогих гостей и поблагодарить их за участие в этом всенародном празднике.

Сегодня, когда все чаще поднимают голос враги нашей страны, которые твердят, что надо бойкотировать Советскую страну, советскую культуру, которые игнорируют великое будущее социалистических стран, наше собрание в честь 150-летия Николая Бараташвили свидетельствует о том, что враги нашей страны терпят крах, и мы празднуем этот день в духе интернационализма, с широким участием всех народов мира.

Это еще одно подтверждение того, что так же, как невозможно изолировать землю от лучей солнца, нельзя изолировать наш сегодняшний мир от идей Великого Октября.

От имени юбилейного комитета хочется от всей души

поблагодарить работников издательства республики, а также передовой отряд славы рабочего класса Грузии — наших полиграфистов, которые на высоком уровне осуществили ряд юбилейных изданий творений Бараташвили.

Сердечная благодарность издателям столицы нашей Родины — Москвы и братских республик, а также руководителям издательства Коммунистической партии Франции, которые встретили наш юбилей великолепными изданиями в Париже.

Затем тов. Стура объявляет торжественное заседание, посвященное 150-летию со дня рождения великого грузинского писателя и мыслителя Николая Бараташвили, открытым и представляет слово для доклада первому секретарю правления Союза писателей Грузии Григору Абашидзе.

Одни из древнейших народов цивилизованного мира — грузинский народ, сказал он, на долгом пути своего исторического развития создал немало культурных ценностей. Многие из этих ценностей безвозвратно погибли, многие стали достоянием музеев, значительная же часть их дошла до наших дней во всемогуществе своего бессмертного живого дыхания. Таким неподвластным времени, бессмертным дыханием национального гения живы и одухотворены сокровища грузинской поэзии и музыки, архитектуры и живописи — самобытный вклад грузинского народа в сокровищницу мировой культуры.

Грузинская литература, начиная с V столетия, победоносно прошла 15-вековой путь, сопутствуя своему создающему и борющемуся народу в горе и в радости, оставаясь могучим выразителем его духовной стойкости и красоты.

Мы могли бы сравнить этот долгий 15-вековой путь с величественной грядой Кавказских гор. Среди этих овеянных дыханием вечности, седых вершин нам светит лучи незаткнутого солнца поэзии Руставели.

Поэзия Бараташвили относится к числу тех поэтических феноменов, которые никогда не остаются лишь в столетнем прошлом. Поэзия Бараташвили была и остается неразлучным спутником всех последующих поколений, она остается такой и в будущем. Бараташвили с такой силой затронул извечные раны человеческой души, с такой остротой заставил нас пережить эту боль, что она стала для нас почти физически ощутимой.

Отчаянный крик души, прозвучавший в поэзии Бараташвили, не уместается в границах одной определенной эпохи. Он находит отклик во все времена, и искры, высеченные под стремительными копытами Мерани, еще долго будут освещать путь идущим вперед.

XIX век стал для Грузии предвестием и преддверием новой исторической эпохи. Далеко на Западе заглохло эхо артиллерийских раскатов. Над Европой занималась заря новой эры, начиналась эпоха непримиримой борьбы за социальное обновление и национальное освобождение народов.

Восстание декабристов в России, бушующая волна революции, захлестнувшая почти всю Европу, первые шаги рабочего движения оставили глубокий след в душе лучших представителей интеллигенции и мыслящего человечества. Поэзия возвращалась

к своему исконному призванию и становилась на передовую линию огня.

Пушину молчали, но музы говорили так громко, как никогда до того. Байрон и Шелли, Гете и Шиллер, Пушкин и Лермонтов, Мичкевич и Петефи, многие другие крупнейшие поэты пролетарской эпохи возмещали приращение духовного обновления и возрождения человечества.

В результате перелетения судеб народов далекая, казалось бы, от этих бурь Грузия также превратилась в арену нового социального и политического движения, распространения и столкновения общественных идей.

Пламя восстания и бунта вспыхивало то в одном, то в другом уголке Грузии. К этой порою Кавказ, и в частности Грузия, были превращены во вторую Сибирь, куда ссылались все недовольные элементы, все протестантские настроения и недовольные лица. Так в Грузии очутились не только Лермонтов и уцелевшая горстка декабристов, но и значительная группа польских повстанцев. Пройбывавшая к передовым идеям века грузинская интеллигенция готовилась к решающим битвам.

Вот на каком историческом фоне протекала жизнь и деятельность одного из величайших поэтов XIX века Николая Бараташвили. Он скончался вдали от родных мест в 1845 году, еще совсем молодым.

За короткую жизнь Бараташвили успел сделать в коллективном отношении не так много, к тому же, как известно, часть его наследия безвозвратно утеряна. До нас дошли всего лишь 36 стихотворений и одна поэма. Но все это, как говорится, весомее многих томов, и небольшая книга, оставленная им потомкам, всегда будет неизмеримо обогащением грузинской поэзии.

Жизнь поэта была трагически безрадостной. Ни одной его мечте, ни одному его стремлению — будь то личное или общественное — не суждено было сбыться на его веку. Слова «ногу, он вынужден был отказаться от военной карьеры. Чтобы содержать многочисленную семью, Бараташвили — отказавшись от намерения продолжить учебу в университете Семейные обязанности и общественные условия отняли у поэта возможность с полной силой отдаваться творческой работе. Несчастная любовь и разочарованность в окружающем мире оказались тяжелым ударом для молодого поэта. Он был вынужден подчиниться внешним обстоятельствам и примириться с долей канцелярского чиновника.

Если у лорда Байрона — сына могущественной империи, владычницы морей и чуть ли не половины земного шара, избалованного вниманием блистательнейших умов современного ему человечества и благосклонностью прекраснейших женщин, — были основания для отчаяния и пессимизма, тем понятнее должна быть скорбь питомца порабощенной нации, каждое желание которого гбило в зародыше.

И Николаю Бараташвили не довелось даже умереть за свою родину или на весь мир возвысить свой голос в ее защиту. И если протест знаменосца борющейся за свое освобождение Польши Адама Мицкевича был услышан всем миром; если мученически пролиная кровь Шандора Петефи, прозвенного штыками порабощенных Вен-

гри, потрясла и всколыхнула всю Европу, то голос Николая Бараташвили при его жизни был услышан лишь узким кругом друзей и родственников, а вместо желанной смерти в бою с врагами родины судьба уготовила ему гибель от дикорады в провинциальной глуши.

В неравной схватке с царским самодержавием, от пули наемных убийц пали Пушкин и Лермонтов. И если у жестокого императора не дрогнуло ни один мускул при вести о гибели гениального поэта, а по адресу второго у него повернулся язык выдать печально знаменитые слова: «Собаке собака смерть», то с тем большим равнодушием и безразличием должны были воспринять известие о смерти изгнанного в Ганджу грузинского поэта сатрапы главнокомандующего Кавказом, царского наместника, для которых грузинская литература и культура были пустым звуком и которые сделали все для того, чтобы изгнать из родного города и родной страны лучшего выразителя идеалов свободы и возрождения родины.

Как и современных ему романтиков Запада, Бараташвили влечет к себе задумчивая тишина уединенного клдабница, где шелест листьев или стон ветра говорят ему о гармонии природы и человека.

Он всем существом стремится к романтическому сиюминутному цветению, что с юности стал для него символом неземного начала, недоступных вершин, невиданной красоты, раствориться в котором стало его заветной мечтой. Его мысль рвется в синеву; там, в небесной обители, ищет поэт пристанище для скорбящей души, спасение от шумной суеты. Но он чувствует несбыточность своей мечты, сознает, что смертным нет пути за видимые грани.

В своих лирических шедеврах («Тайный голос», «Моя молитва», «Злой дух», «Я храм нашел в песках» и других) Николай Бараташвили видит незримое, постигает сокровенное, соприкасается с недосягаемым.

Иные стихотворения поэта напоминают древние религиозные гимны и песнопения не только своим благоговейным трепетом, но и самой интонацией, архаичностью поэтических средств. Бараташвили как бы сам подчеркивает, что стихи эти — молитва, исповедь в уединении храма.

Любовь Бараташвили так же чиста и возвышенна. Очаровательной дочерью поэта Александра Чачавадзе — Екатерина посвятил Бараташвили лучшие свои стихи. Но, пожалуй, самое интересное в лирике Бараташвили — это его философская мысль, попытка разобраться в назначении поэта, в смысле жизни. Его поэтические раздумья производят огромное впечатление своей глубиной, драматизмом, сознанием обреченности человека и вместе с тем его высокого гражданского долга.

Бараташвили видит сущность жизни, обожает ее, но никогда, ни в одном проявлении своего творческого гения он не ведет нас к утверждению смерти как единственного выхода из положения. Непокорство и отреченность — тема его проповеди, действие и борьба — его идеал.

(Окончание на 2-й стр.)

# ВЕКА СОХРАНЯЮТ ТВОРЧЕСТВО ИСТИН!

Посвящается **Николаю Бараташвили**

## БАРАТАШВИЛИ ЮБИЛЕЙНЫЙ КОНЦЕРТ В ТБИЛИССКОМ АКАДЕМИЧЕСКОМ ТЕАТРЕ ОПЕРЫ И БАЛЕТА ИМЕНИ З. ПАЛИШАВИЛИ.

В большом юбилейном концерте, посвященном 100-летию со дня рождения Николая Бараташвили, который состоялся 11 сентября в Тбилисском государственном академическом театре оперы и балета имени З. Палишавили, принял участие ведущий грузинский музыкант, певец, танцор, чтец. В зале театра собрались советские и зарубежные писатели, приехавшие в Грузию на юбилейные торжества, деятели культуры, представители грузинских столиц республик.

На концерте присутствовали: Г. С. Дзоендзе, В. П. Мжаванадзе, Р. Я. Пруцкая, П. А. Родионов, Д. Г. Стурца, Ш. И. Чанувадзе, Г. И. Чоговадзе, М. И. Кучава, Ш. Д. Киянадзе, О. И. Лолашвили.

Концерт открывался стихотворением Николая Бараташвили «Раздумья на берегу Куры», которое читает заслуженный артист республики Гургам Сагарадзе в сопровождении Грузинской государственной капеллы под руководством заслуженного деятеля искусств республики Г. Вакрадзе.

С новой силой звучат сегодня слова поэта, написанные почти полтора столетия назад:

«Но мы сыны земли, и мы пришли  
На ней трудиться честно до кончины,  
И жалок тот, кто в памяти земли  
Уже при жизни станет мертвочоной».

Стихотворения поэта благодаря неповторимой лиричности и мелодичности будто сами просятся для переделки на музыку. Одно из них — «Злой дух» — вдохновлял З. Палишавили на создание арии Киано в опере «Данис». Солист Тбилисского оперного театра, заслуженный артист республики Тенгиз Зенквалидзе за исполнение этой арии был награжден горячими аплодисментами.

Какой праздник в Грузии обходится без танца? Танцы нашей республики — плявные и искрометные, лирические и шуточные — уже давно завоевали всеобщее признание. Артисты Государственного заслуженного ансамбля народного танца Грузии, руководимого народными артистами СССР Н. Рамнишвили и И. Сухшвили, высоко несут знамя советского искусства. В этот вечер ансамбль исполнил два танца: «Картули» (солисты — заслуженные артисты республики Иамзе Долоберидзе и Фридон Сулаберидзе) и «Соревнование». Бурные аплодисменты зрителей явились заслуженной наградой виртуозам.

Несколько лет назад студенты Тбилисской консерватории задались благородной целью возродить древние грузинские песнопения и хоралы. Созданный ими ансамбль «Гордела» за короткое время стал известен во многих уголках нашей страны.

В концерте приняли участие народные артисты Грузинской ССР Ольга Кузнецова и Ноэра Агаладзе.

И как апофеоз юбилейного концерта в исполнении заслуженного артиста республики Гургам Сагарадзе и Государственной капеллы Грузии прозвучало бессмертное стихотворение Николая Бараташвили «Мерани»:

Режиссер концерта — заслуженный деятель искусств республики Дж. Анджапаридзе, дирижировали заслуженные деятели искусств Грузинской ССР З. Хурладе, Дж. Гоклен и дирижер Т. Джапаридзе. Концертмейстеры — заслуженная артистка республики И. Димитриадзе и Л. Шинджишавили. Вела концерт заслуженная артистка Грузинской ССР Дж. Вакрадзе. (ГрузТАГ).

«УМОЛК ДАВНО ТВОЯ ВОРОН, ВЕСТНИК СКОРБНЫЙ. ВЗГЛЯНИ ВОКРУГ! ПРЕГРАД ПОЛЕТУ НЕТ! ЦВЕТЕТ ЗЕМЛЯ. ПРОМЧИСЬ ТРОПОЮ ГОРНОЙ, И НА МТАЦИНДА ВСТРЕТИТ НАС РАССВЕТ».

Симон ЧИКОВАНИ.

«Судьба Грузии» Иак Гошери. Он зачитал приветственную телеграмму от Пьера Гамарра и прочел свое стихотворение, посвященное Николаю Бараташвили.

В адрес участников торжественного заседания было получено письмо от Всемирного Совета Мира за подписью его Генерального секретаря Романа Чандра. В нем, в частности, говорится:

«Передовой сын эпохи, отразивший в своем творчестве светлые идеалы гуманизма, социальной справедливости, дружбы и братства народов, неукротимое стремление к миру, бесконечный дар прогрессивному человечеству, благородные идеи которого он великомерно воплотил в своих бессмертных произведениях.

Творчество Николая Бараташвили является достоянием не только грузинского народа, даже не только других народов всего Советского Союза, но и всех других народов мира. Мировые идеи великого поэта и мыслителя прошлой эпохи, и мыслителя будущей эпохи».

Твой неуважающий пример, славя, обращаясь к Бараташвили, поэт-академик, лауреат Руставелевской премии И. Абашидзе, еще раз подтверждает, что высокая поэзия призвана не развлекать, а является «одной из отраслей мудрости». В устах некоторых поэтов твоего времени грузинский стих стал красивым словословием. Ты же направил его на верный путь, придал ему руставелевскую глубину, поставил перед ним руставелевские задачи».

Ты по-руставелевски следы высил в нем человеку, свободному разуму и след по тому, что истинная поэзия призвана искать совершенство человеческого души, вдохновлять людей на добрые дела.

Пламенный привет и поздравления от имени своих народов передали собравшиеся председатели правления Союза писателей Молдавии П. Бону, известного узбекского писателя Э. Шемшурова и председателя Союза писателей Северной Осетии М. Чагарав.

На грузинском языке приветствовал участников торжества профессор Гарвардского университета (США) Луис Солано.

Имя Бараташвили, сказал он, дорого всем ценителям поэзии. Этот достойный юноша страстно любил не только свою родину, но и все человечество. Единственно было его уделом, но он не терял веры в людей, был большим патриотом и вместе с тем большим реалистом. Он видел, что спасти Грузию может только братский союз с Россией. И будущее подтвердило это.

На торжественном заседании выступил французский поэт, переводчик поэмы

Олека НОВИЦКИЙ, поэт

В ПЕРВЫЕ я почувствовал всю красоту грузинской поэзии, встретившись в 1935 году в Киеве с замечательным мастером стиха Тицианом Табидзе. Тогда мне довелось в качестве журналиста брать у него интервью. Вместе со стихотворением Т. Табидзе «Грузия советская» в переводе М. Бажана это интервью было опубликовано в украинской газете «Вист». Тогда украинский читатель впервые почувствовал огромную силу новой грузинской поэзии. Популярность этой поэзии у нас в Украине шла очень интенсивно. Вскоре под руководством М. Бажана в республике, началась работа над антологией «Поэзия Советской Грузии». Для этого сборнике мне довелось перевести стихотворения С. Шаншишвили и И. Молашвили. С тех пор с Грузией меня связывают неразрывные узы творческой дружбы. Через всю жизнь пронесу я память о замечательном человеке и поэте

Г. Леонидзе. Навсегда останется в памяти радость встречи с ним. Он поделился со мной богатством своего поэтического мира. Работа над переводами его произведений доставляла мне огромную творческую радость.

Я много ездил по дорогам Грузии, и в этих поездках рождались новые поэтические образы. Я глубже осознавал нерушимое братство наших народов. Мне хотелось создать летопись этой дружбы, и я рад, что мечта моя осуществилась: скоро в издательстве «Днепр» выйдет книга, которая расскажет об истории литературных связей Украины и Грузии с древнейших времен до наших дней.

Мне доставляет огромную радость участвовать в празднике нашей советской культуры — в юбилейных торжествах, посвященных Н. Бараташвили. Его поэзия вдохновлена и прекрасна. Произведения Бараташвили близки и понятны украинскому читателю. Стихи являются романтическим, как известно, на украинский язык были переведены еще в прошлом веке. В 1897 году

вышедшим по зову Ленина на самый великий, на самый дерзновенный подвиг — на подвиг коммунизма.

М. Бажан прочитал стихотворение «Мерани» на украинском языке. Он от имени делегации украинских писателей преподнес юбилейному комитету ковер, вытканый руками мастериц — землячек Турмушвили.

Дружеский привет от имени родины Шандора Петефи передал собравшимся генеральный секретарь Союза писателей Венгрии, выдающийся прозаик Имре Добози.

Секретарь Центрального Комитета Компартии Азербайджана, член-корреспондент Академии наук Азербайджана Д. Джафаров по поручению Центрального Комитета Компартии Азербайджана, Президиума Верховного Совета и правительства республики вручил президиуму торжественного собрания, Центральному Комитету Компартии Грузии, Верховному Совету и правительству Грузии адрес, в котором содержится горячие поздравления

Тепло приветствовали участники торжественного заседания большого друга грузинской литературы, лауреата Руставелевской премии, поэта-академика М. Бажана. Взаимно шли мы, писатели многих народов, на это торжественное заседание, посвященное великому поэту,

сказал он. Навстречу нам, звоном чтепая по теплым лужам тихого сентябрьского дождя, мычались стайки веселых, радостных, бодрых, счастливых грузинских детей. И думал я — как похож и как не похож был на них тот черноглазый мальчик, который лет сто сорок тому назад шел по этим же улицам в свою гимназию. В школьной сумке между учебными тетрадями, перьями, книжками, гусиными перьями лежала на самом дне заветная тетрадь со стихами на его родном, тогда оскорбленном и презрительном языке, прекрасном, как строгий узор на рыцарской стали. Мальчик тихий, чтоб не слышали посторонние уши, читал про себя и мудрые шары Руставели, и, может быть, спорные строфы Гурмушвили, Бесики, Александра Чавчавадзе, читал, не ведая того, что ему самому предстояло стать их учеником и продолжателем их великого дела.

Пламя протеста и непримиримости уже зрело в печальных глазах этого мальчика, шедшего сквозь глухой мрак страшной николаевской эпохи. Недалго — всего на год-два — а он уже был на переднем крае борьбы за лучшее будущее человечества.

Все, кто пришел на праздник поэзии в Грузию, на торжество великого Николая Бараташвили, были встречены как долгожданные, дорогие друзья и товарищи. Мне хочется от имени всех выразить самую сердечную благодарность грузинскому народу, Коммунистической партии и правительству, лично первому секретарю ЦК КП Грузии товарищу Виктору Павловичу Мжаванадзе за ту заботу и горячие гостеприимство, которое было оказано нам всем, прибывшим на торжество.

Сегодня Николай Бараташвили видит свою родную страну такой, какой он мечтал ее увидеть, когда предавался раздумьям на берегу Куры. Перед его мысленным взором в тумане маялось то счастливое будущее, к которому стремил свой бег его неутомимый, бессмертный конь Мерани.

Николай Тихонов прочитал собственное стихотворение, посвященное Николаю Бараташвили.

На трибуне — председатель правления Союза писателей РСФСР, Герой Социалистического Труда Л. Соболев.

Эти торжественные дни в столице Грузии отмечены особенно глубоким смыслом, говорит он. Перед нами все более выпукло и ярко встает обязательный образ поэта. Мы неизменно возвращаемся к Николаю Бараташвили, узнаем все новые и новые подробности об этом удивительном поэте и человеке. Судьба его безмерно тяжела и одновременно безмерно счастлива. Крылатый Мерани принес его по началу прошлого века со стремительностью, поистине трагической. Поэт промчался над

жизнью, подобно метеору, проносясь в небе искусства удивительной для его возраста. Да, физическая его жизнь была коротка, несправедливо коротка, но поэтическая — продолжилась в сердцах множества людей разных национальностей на долгие годы.

Эти дни демонстрируют миру дружбу советских литераторов, советских народов, сказал в заключение Л. Соболев. Мы приехали сюда с разных концов Советского Союза, из разных стран. И всех нас объединяет удивительный этот поэт. Его подари миру грузинский народ. Связь столетия бережно и свято пронес его стихи на радость другим народам.

Тепло приветствовали участники торжественного заседания большого друга грузинской литературы, лауреата Руставелевской премии, поэта-академика М. Бажана. Взаимно шли мы, писатели многих народов, на это торжественное заседание, посвященное великому поэту,



На снимке: в зале торжественного заседания, посвященного празднованию юбилея Николая Бараташвили.

Фото М. Квирикашвили и Г. Вахтагандзе.

### ОКОНЧАНИЕ.

Он не мирится со своей участью, стремится в озереужную бесконечность, чтобы разозлила судьбу, сорвет свободу. Это стремление оказывается столь же бескомпромиссным и роковым, как и готовность к самопожертвованию. И этот отчаянный порыв до глубины души потрясает нас, когда мы читаем «Мерани» — вершину творчества Бараташвили, лучшее творение грузинской лирической поэзии.

«Мерани» как оно создано на одном дыхании. Драматизм доведен здесь до крайних пределов. Чередуясь друг с другом, метром и ритмом еще более усиливает и без того напряженную экспрессию и стремительность стиха.

«Мерани» часто сравнивали с отдельными главами «Чайльд Гирольда» Байрона, с «Фарисом» Лиджевича, с «Пьяным кораблем» Рембо. Байрон был кумиром всех европейских поэтов начала XIX века, и отзвук байронических мотивов мы встречаем в творчестве многих из них.

Бараташвили со школьной скамьи был знаком и с творчеством Лиджевича. «Мерани» по ряду внешних признаков напоминает «Фариса», это объясняется скорее всего тем, что бунтарский дух великого польского поэта был близок и родствен неспокойному духу грузинского поэта.

Личное и общественное в творчестве Бараташвили теснейшим образом переплетаются. Как и следовало ожидать, раздумья о судьбах родины, о ее настоящем и будущем занимали в творчестве Бараташвили исключительное место. Бараташвили как истинный сын своего времени сосредоточивает свои творческие интересы на важнейших проблемах, выдвинутых самой жизнью. Его патристическая лирика и поэма «Судьба Грузии» дают ответ на запросы времени, несут на себе печать настроений и взглядов сына своего века, передового человека эпохи.

«Судьба Грузии» — реалистическая поэма. Не только глубины проблематики, но и оригинальность художественного воплощения и ее произведение это является поистине новаторским, этапным для всей грузинской поэзии XIX века. Так, влияние «Судьбы Грузии» является заметно на патристических поэмах Илья Чавчавадзе и Анакия Церетели, оно незримо присутствует во всей новой грузинской поэзии.

В стихотворении «Могила царя Ираклия» Бараташвили как бы подводит итог своим прежним мучительным раздумьям, приходит к окончательному одобрению и принятию исторической акции Ираклия Второго. В его мудрой политике поэт видит гарантию восстановления и прерванных связей с передовыми культурным миром, залог прогресса и просвещения, что, разумеется, не снимает вопроса о безразличности и бесчеловечности национальной угнетения.

В стихотворении далеко не случайно подчеркнута то обстоятельство, что через Россию и из России попадают в Грузию драгоценные семена просвещения. Ясно, что будущее Грузии видится поэту не в союзе с царскими сатрапами, а в содружестве с поднимающейся на борьбу за прогресс и обновление, свободомыслящей и волевоудной Россией. Нельзя не восхищаться дальновидностью поэта, удивительным чувством исторической перспективы, обнаруженным им в те мрачные времена.

В поэзии Бараташвили нас покоряют глубокие продуманные в недрах человеческой души, неутомимая жажда познания, естественность и поэтическая органичность философских раздумий.

Всем своим существом противостоял Бараташвили жестокой несправедливости своего времени и, несмотря на трагическое бессилие, все же твердо верил в победоносное могущество человеческой природы, в конечное торжество добра на земле. Пророчески провидел он лучи света сквозь черные тучи, ставившие горизонт его эпохи. И, оплакивая одиночество своей души, твердо верил, что его порыв не пропадет напрасно, а облегчит путь себрату, грядущим поколениям.

«...ОН ОКАЗАЛСЯ ПРЕДВЕСТНИКОМ ЗАРНИ НОВОЙ ЖИЗНИ, А СОЛНЦЕ ЕГО ЗАКАТИЛОСЬ НА ЧУЖБИНЕ, ВДАЛИ ОТ РОДИНЫ, ЛИШЬ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ЕЩЕ ЯРЧЕ ВЗОЙТИ НЫНЕ ЗДЕСЬ, С ЕЩЕ БОЛЬШЕЙ СИЛОЙ СВЕТИТЬ НАМ СЕГОДНЯ...»

Анакия ЦЕРЕТЕЛИ.



